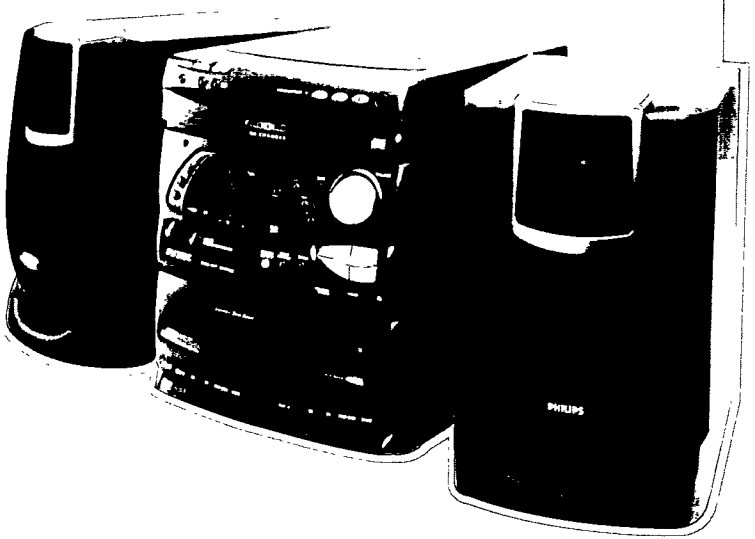
PHILIPS

FW 355C Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização

PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1 Remove fuse cover and fuse.

2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A S.T.A. or BSI approved type.

3 Refit the fuse cover

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏚) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside
- **Observer : Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW355C Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 18/4/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

CLASS 1
LASER PRODUCT

Index

English 4

Français 21

Español 38

Deutsch 55

Nederlands 72

Italiano 89

Svenska 106

Dansk 123

Suomi 140

Ελληνικά 157

Português 174

Informação Geral 174
Informação de Segurança 174
Preparações 175-176
Telecomando 177
Comandos 178-179
Funcionamento do Sistema 179-180
Sintonizador 181-182
Deck de Cassetes 183-184
Muda Discos 184-186
Acertar o Relógio 187
Acerto do Temporizador 187
Manutenção 188
Especificações 188
Localização de Avarias 189-190

Português

Este produto cumpre as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.

Informação Geral

- A placa de tipo encontra-se localizada na parte de trás do aparelho.
- As gravações só são permitidas quando não afectarem os direitos de autor ou de terceiros.

1 Todo o material de embalagem desnecessário foi suprimido. Fizemos todo o possível para que a embalagem se possa separar facilmente em três materiais independentes:
   – cartão (caixa)
   – poliestireno expansível (amortecimento)
   – polietileno (sacos, placa de espuma protectora).
   Observe as disposições locais referentes à eliminação destes materiais de embalagem.
2 Os materiais que compõem o equipamento são recicláveis e reutilizáveis se forem desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre as normas locais referentes à forma de entregar o seu equipamento antigo para reciclagem.
3 Não ponha no lixo as pilhas gastas.
   Informe-se sobre a maneira de se desfazer das pilhas gastas, de acordo com as normas locais.
4 Nota: O facto de desligar o modo de espera durante a noite, proporcionar-lhe-á uma poupança de energia.

Acessórios (Fornecidos)

- Telecomando.
- Pilhas (2 x tipo AAA) para o telecomando
- Antena de quadro para AM
- Antena de fio para FM
- Cabo de alimentação

Acessórios (Recomendados)

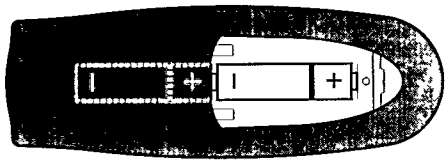
- Subwoofer activo sem fio, Philips FB 201

Informação de Segurança

- Antes de fazer funcionar o sistema verifique se a tensão indicada na placa de tipo (ou a voltagem indicada junto ao selector de tensões) do seu sistema corresponde à voltagem no local. Se não for a mesma consulte o seu fornecedor. A placa de tipo está localizada na parte de trás do seu sistema
- Quando o sistema estiver ligado não ande com ele às voltas.
- Coloque o sistema sobre uma superfície solida (por exemplo, numa prateleira).
- Coloque o sistema num sítio arejado a fim de evitar um sobreaquecimento interno.
- Não exponha o sistema a uma humidade excessiva, chuva, areia ou junto a fontes de calor
- Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, pois isso iria invalidar a garantia
- Se o sistema for transportado directamente dum local frio para outro local aquecido, ou for colocado numa sala muito húmida, poderá provocar o embaciamento da lente do leitor de CD. Se tal acontecer, o leitor de CD não poderá funcionar devidamente Deixe a alimentação ligada durante cerca de uma hora e sem disco introduzido, até que seja possível a reprodução normal.
- Uma descarga electrostática poderá provocar avarias inesperadas. Veja se esses problemas desaparecem ao desligar o cabo de alimentação e voltar a liga-lo passados alguns segundos.
- **Para desligar completamente o sistema da alimentação eléctrica, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada da parede.**

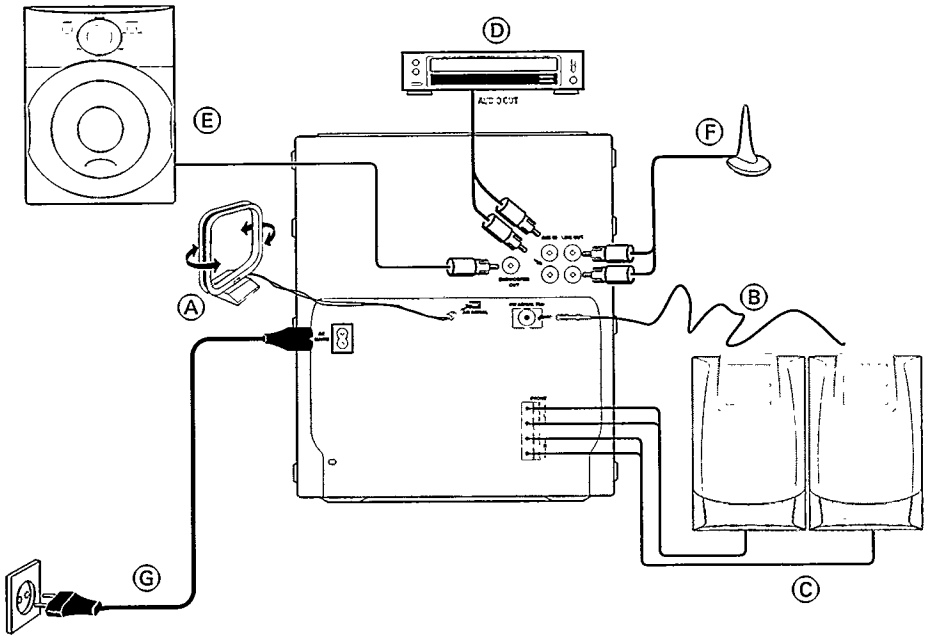
Introdução das pilhas no telecomando

- Introduza as pilhas (de tipo R03 ou AAA) no transmissor de telecomando como vem indicado no compartimento das pilhas.



- Para evitar o derrame das pilhas, retire-as quando estiverem gastas ou quando não for utilizar o telecomando por um período longo de tempo. Para a sua substituição use pilhas do tipo R03 ou AAA.

Ligações atrás



Ⓐ Ligação da Antena de AM

Ligue a antena de quadro fornecida para AM ao terminal AM AERIAL. Regule a posição da antena de quadro até obter a melhor captação.

Ⓑ Ligação da Antena de fio para FM

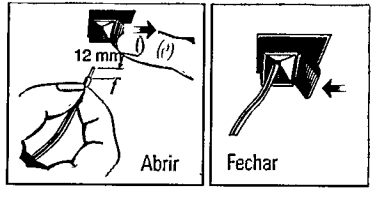
Ligue a antena de fio fornecida para FM ao terminal FM 75 Ω. Regule a posição da antena de FM até obter a melhor captação.

Antena exterior
Para a melhor captação de FM estéreo ligue uma antena exterior ao terminal FM AERIAL 75 Ω através de um cabo coaxial de 75 Ω.

Português

© Ligações dos altifalantes

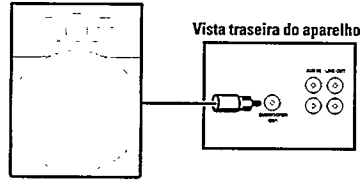
- Ligue o altifalante do lado direito ao terminal **R**, com o fio vermelho no + e o fio preto no —.
- Ligue o altifalante do lado esquerdo ao terminal **L**, com o fio vermelho no + e o fio preto no —.
- Prenda a parte do fio descarnado do altifalante como se indica na gravura.



Ⓓ Ligação de outro equipamento ao seu sistema

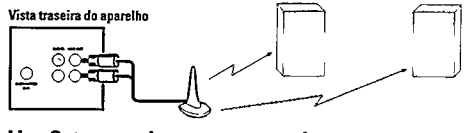
Pode ligar um TV, um leitor de Discos Laser ou as saídas de áudio esquerda e direita do VCR aos terminais AUX IN na parte de trás do sistema.

Ⓔ Subwoofer Out *(opcional)*



Na tomada SUBWOOFER OUT podemos ligar ou um subwoofer activo externo (recomenda-se o PHILIPS FB 201).Para o sistema sem fio utiliza-se um transmissor de frequência rádio. O subwoofer destina-se à reprodução dos graves (como sejam: explosões, o troar de naves espaciais, etc.). Siga as instruções fornecidas com o subwoofer.

Ⓕ Line Out *(pronta)*



Line Out para colunas remotas activas
Existe a possibilidade de colocar colunas activas frontais adicionais afastadas do sistema (p.ex., noutra sala). Reduz-se, assim, o incómodo de grandes extensões de fios espalhados pelas salas. Podem colocar-se tantas colunas remotas quantas se quiser, desde que funcionem na mesma frequência. Ligue o transmissor de frequência rádio sem fio às tomadas LINE OUT. Coloque as colunas activas onde desejar. Siga as instruções que acompanham as colunas.

Ⓖ Alimentação CA

Depois de terem sido feitas todas as ligações, ligue a ficha do cabo de alimentação CA do aparelho à tomada de corrente eléctrica da parede.

Português

Funções do telecomando

- Em primeiro lugar seleccione a fonte sonora que deseja comandar, carregando numa das teclas de selecção de fonte no telecomando (por exemplo, CD, TUNER, TAPE ou VIDEO/AUX)
- Seleccione depois a função desejada (PLAY, NEXT, ..).

Notas:

- *Sempre que se carrega numa tecla do telecomando, o ícone respectivo aparecerá a piscar no visor, indicando que o sinal emitido pelo controlo remoto está a ser recebido pelo aparelho.*
- *Para o funcionamento com TV/VCR, o TV/VCR deverá utilizar o sistema de codigo RC-5 de telecomando.*

⏻ ..... Para colocar a unidade no modo de espera.

CD ..... Para seleccionar o modo de CD.

VIDEO/AUX ..... Para seleccionar o modo de VIDEO/AUX ou externo.

TAPE ..... Para seleccionar o modo de cassette.

TUNER ..... Para seleccionar o modo de Rádio.

INC. SURR. ..... Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

DSC ..... Para seleccionar o comando digital do som: JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP ou OPTIMAL.

DBB ..... Para ligar ou desligar a amplificação dinâmica dos graves.

DISC UP ..... Para seleccionar o disco seguinte.

PROG. +/— ..... Para seleccionar o canal anterior/seguinte em TV/VCR.

VOL. +/— ..... Para regular o volume do TV.

TV ..... Para seleccionar o modo de TV.

PAUSE ⏸ ..... Para interromper ou retomar a reprodução no modo de CD.

◀◀ / ▶▶

Em Rádio ..... Para seleccionar uma frequência mais baixa/alta.

Em CD ..... Para procurar uma determinada passagem.

VOLUME +/— ...Para regular o nível do volume do som.

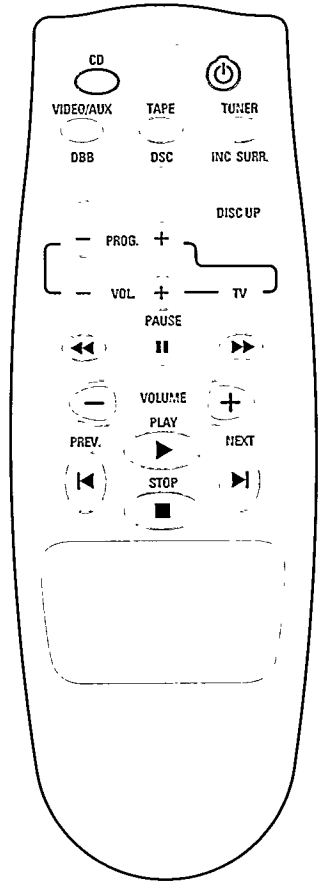
PLAY ▶ ..... Para iniciar a reprodução no modo do CD.

STOP ■ ..... Para parar a reprodução no modo do CD.

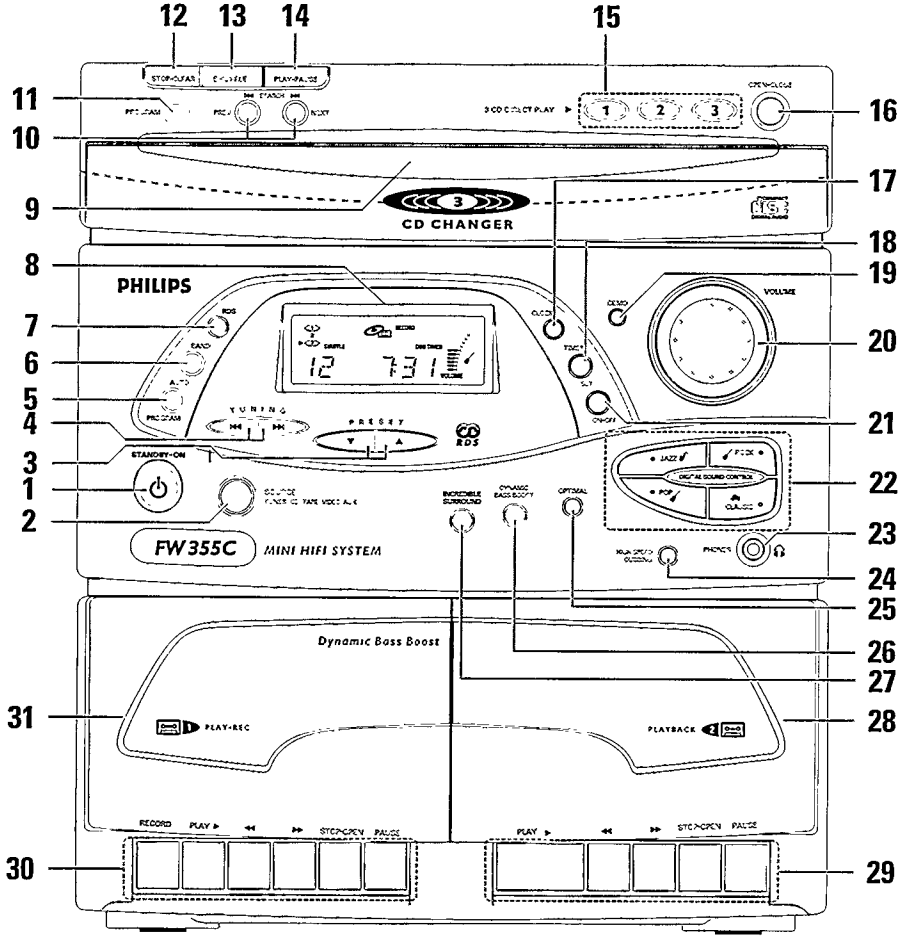
⏮ PREV./NEXT ⏭

Em Rádio ..... Para seleccionar uma estação pré-seleccionada com frequência mais baixa/alta.

Em CD ..... Para seleccionar uma faixa anterior/seguinte.



Português



Vista Frontal

1 **STANDBY-ON**
- Para ligar a unidade ou para mudar para o modo de espera.

2 **SELECÇÃO DA FONTE**
- Para escolher a fonte sonora:
  - **TUNER** : Para mudar para o modo de Radio
  - **CD** : Para mudar para o modo CD
  - **TAPE** : Para mudar para o modo Tape
  - **VIDEO/AUX** : para ligar o modo VIDEO/AUX (ligação de som de fontes externas, como TV, Laser Disc ou Videogravador)

3 **PRESET ▲ ou ▼**
- Para seleccionar uma estação de rádio na memória. Serve também para as regulações do relógio e do temporizador.

4 **TUNING ⏮ ou ⏭**
- Para sintonizar as estações de rádio:
  - ⏮ : para as frequências mais baixas
  - ⏭ : para as frequências mais altas

Também para as regulações do relógio e do temporizador.

5 **AUTO PROGRAM**
- Para programar automática ou manualmente estações de rádio pré-seleccionadas

6 **BAND**
- Para a selecção da banda de ondas FM, MW ou LW. *(LW não existe em todas as versões)*

7 **SISTEMA DE DADOS POR RADIO (RDS)**
- Para seleccionar as várias informações quando uma estação de rádio estiver a transmitir RDS

8 **MOSTRADOR**
- Para mostrar as regulações actuais do aparelho

9 **GAVETA DE CARROUSSEL DO CD**

Português

10 **PREV / NEXT (I◄◄ SEARCH ►►I)**
- Para saltar para o início da faixa actual ou anterior /seguinte ou para procurar para trás / para a frente.

11 **PROGRAM**
- Para programar faixas de CD.

12 **STOP•CLEAR**
- Para parar a reprodução do CD ou para apagar um programa.

13 **SHUFFLE**
- Para reproduzir por uma ordem aleatória as faixas de todos os discos disponíveis.

14 **PLAY•PAUSE**
- Para iniciar ou interromper a reprodução do CD.

15 **3 CD DIRECT PLAY ►**
- Para seleccionar a reprodução para cada gaveta de CD.

16 **OPEN•CLOSE**
- Para abrir ou fechar a gaveta de carroussel do CD.

17 **CLOCK**
- Para acertar o relógio.

18 **TIMER SET**
- Para regular o temporizador.

19 **DEMO**
- Para mostrar as várias características do sistema.

20 **VOLUME**
- Para regular o nível do volume do som.

21 **TIMER ON•OFF**
- Para ligar ou desligar o temporizador.

22 **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
- Para seleccionar o efeito desejado para o som: JAZZ, ROCK, CLASSIC ou POP.

23 **PHONES** ∩
- Para ligar auscultadores com ficha.

24 **HIGH SPEED DUBBING**
- Para copiar do **TAPE DECK 2** para o **TAPE DECK 1** em alta velocidade.

25 **OPTIMAL**
- Para seleccionar as regulações do som de acordo com as características acústicas dos altifalantes fornecidos.

26 **DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
- Para ligar ou desligar o aumento do nível extra dos baixos.

27 **INCREDIBLE SURROUND**
- Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

28 **TAPE DECK 2**

29 **FUNCIONAMENTO do DECK 2 de CASSETES**
- **PLAY ►**: para dar início à reprodução.
- **◄◄**: para a rebobinagem rápida da fita.
- **►►**: para a bobinagem rápida da fita.
- **STOP•OPEN**: para parar a reprodução e para abrir o compartimento da cassete.
- **PAUSE**: Para interromper a reprodução.

30 **FUNCIONAMENTO do DECK 1 de CASSETES**
- **RECORD**: para dar início à gravação.
- **PLAY ►**: para dar início à reprodução.
- **◄◄**: para a rebobinagem rápida da fita.
- **►►**: para a bobinagem rápida da fita.
- **STOP•OPEN**: para parar a reprodução e para abrir o compartimento da cassete.
- **PAUSE**: Para interromper a reprodução.

31 **TAPE DECK 1**

Modo demo

O sistema tem um modo de demonstração que apresenta as várias funções por ele oferecidas. Sempre que o sistema se liga à corrente, o modo de demonstração arranca automaticamente.

Para interromper o modo de demonstração
- Prima a tecla **DEMO, STANDBY - ON, SOURCE**, CD **OPEN•CLOSE** ou **3 CD DIRECT PLAY** no sistema (ou ⏻, **CD, TUNER, TAPE** ou **VIDEO/AUX** no telecomando) para parar o modo de demonstração.

Para ligar o modo de demonstração
- Prima a tecla **DEMO**
  → O visor apresenta a indicação "WELCOME TO THE AUDIO WORLD", seguindo-se uma demonstração das suas várias características.

Importante:
Antes de fazer funcionar o sistema, complete os processos de preparação.

Ligar o Sistema

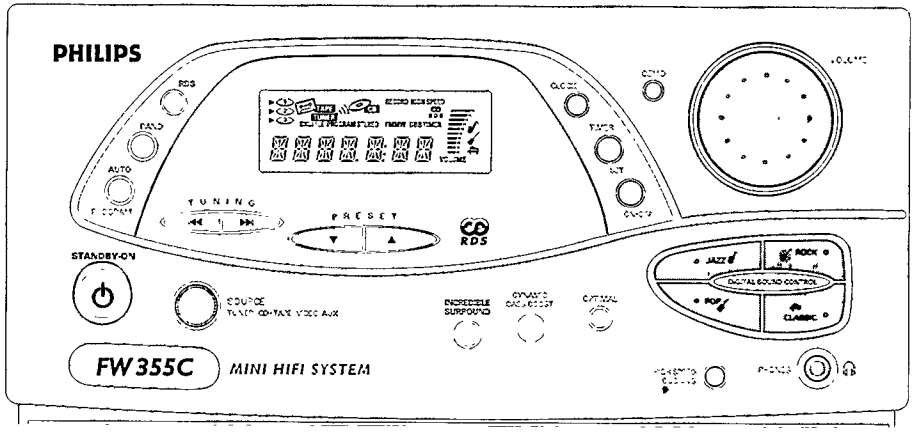
- Carregue na tecla **STANDBY-ON** ou **SOURCE** (ou **CD, TUNER, TAPE** ou **VIDEO/AUX** no telecomando).

Ligar o sistema para o modo de espera

- Carregue outra vez na tecla **STANDBY-ON** (ou na tecla ⏻ no telecomando).
  → Não existe visualização de mensagens no modo de espera (esta característica permite reduzir o consumo de energia para menos de 2 watts).

  Também pode premir a tecla **CLOCK** no modo de espera para visualizar o relógio.

Português



Selecção da Fonte Sonora

- Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar TUNER, CD, TAPE ou VIDEO/AUX (ou **CD, TUNER, TAPE** ou **VIDEO/AUX** no telecomando).
  → O mostrador indicará a fonte sonora seleccionada.

Poderá seleccionar também directamente a fonte de som se seleccionar a respectiva tecla de PLAY ou as teclas 3 CD DIRECT PLAY no modo de CD ou as teclas PRESET, BAND ou TUNING no modo de TUNER.

Nota:
Para a fonte AUX, verifique se ligou as saídas de áudio esquerda e direita do equipamento externo (TV, VCR ou Leitor de Disco Laser) às tomadas AUX IN na parte de trás do aparelho.

Regulação de Volume

Rode para a esquerda ou para a direita o botão de **VOLUME** (ou carregue nas teclas **VOLUME** + ou — no telecomando) a fim de aumentar ou diminuir o nível do som.

Para a escuta individual
Ligue a ficha dos auscultadores à tomada 🎧 socket na parte da frente do aparelho. Os altifalantes ficarão emudecidos.

Comando Digital do Som (DSC)

- Para conseguir um agradável efeito sonoro, carregue na tecla **JAZZ** ( ), **ROCK** ( ), **CLASSIC** ( ) ou **POP** ( ).
- Também pode premir **DSC** no comando à distância para seleccionar a respectiva definição de som, incluindo a definição **OPTIMAL**.

Som Optimo

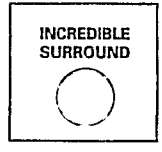
- Carregue na tecla **OPTIMAL** para ouvir as regulações de som para as características acústicas dos altifalantes fornecidos.

Amplificação Dinâmica dos Graves (DBB)

- Carregue na tecla **DBB** a fim de intensificar a resposta dos graves.
  → O indicador irá acender-se-á

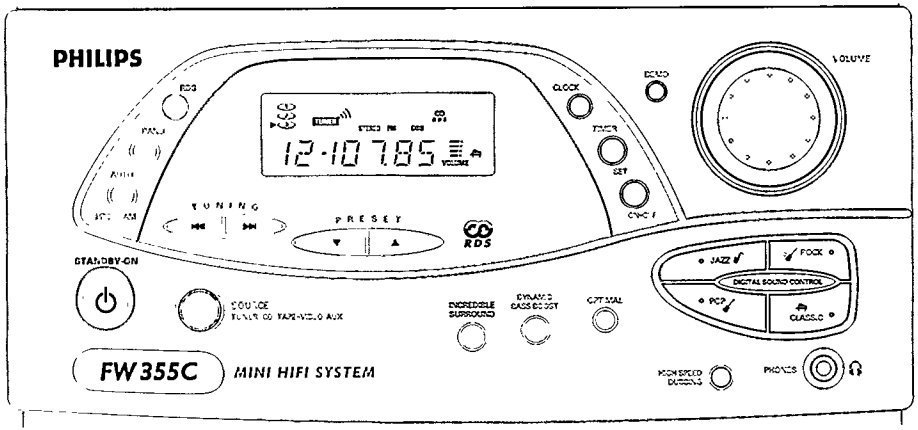
Som Incrível

- Conjuntamente com todas as outras regulações de som, poderá ligar ou desligar a característica do efeito de som incrível, se carregar na tecla **INCREDIBLE SURROUND**.



  → Isto fará criar um efeito fenomenal de som envolvente mesmo que os altifalantes estejam colocados junto do sistema. O som tornar-se-á "incrivelmente" espacial
  → A tecla INCREDIBLE SURROUND acender-se-á

Português



Sintonia das estações de rádio

1 Carregue na tecla **SOURCE** (ou **TUNER** no telecomando) a fim de seleccionar TUNER.
2 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW *(LW não existe em todas as versões)*
3 Carregue na tecla **TUNING** ⏮ ou ⏭ durante mais de um segundo.
→ No mostrador aparecerá 'SEARCH' até ser encontrada uma estação com sinal suficientemente forte

- Repita este processo até conseguir ouvir a estação que pretende.
- Para sintonizar uma estação de sinal fraco, carregue brevemente na tecla **TUNING** ⏮ ou ⏭ até aparecer no mostrador a frequência correcta e/ou conseguir obter a melhor recepção.

Memorização de Estações Pré-seleccionmadas

Podem ser programadas na memória vinte estações pré-seleccionadas. Quando sintonizar uma estação pré-seleccionada, o seu número de pré-selecção aparecerá no mostrador ao lado da frequência.

Programação automática

1 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW *(LW não existe em todas as versões).*
2 Carregue na tecla **AUTO PROGRAM** durante mais de um segundo para iniciar a programação automática.
→ No mostrador aparecerão a piscar as indicações PROGRAM e 'AUTO'.
→ Cada estação disponível ficará automaticamente armazenada na memória. No mostrador aparecerá por breves instantes a frequência e o número da pré-selecção.
→ A busca automática cessará quando forem guardadas na memória as vinte estações de rádio disponíveis.

- Poderá cancelar a programação se carregar nas teclas **AUTO PROGRAM; TUNING** ⏮ ou ⏭ ; **PRESET** ▼ ou ▲ ; ou **BAND**.

Nota:
Se quiser conservar alguns dos números antigos de pré-selecção, por exemplo os números de pré-selecção de 1 a 9, seleccione o número 10 de pré-selecção antes de começar a programação automática. Agora somente os números de pré-selecção de 10 a 20 poderão ser programados.

Programação manual

1 Carregue na tecla **AUTO PROGRAM** durante menos de um segundo.
→ A indicação PROGRAM começará a piscar no mostrador.
2 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW *(LW não existe em todas as versões).*
3 Carregue na tecla **TUNING** ⏮ ou ⏭ para sintonizar a frequência desejada.
4 Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ a fim de seleccionar um número de pré-selecção.
5 Carregue outra vez na tecla **AUTO PROGRAM**.
→ A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e a estação ficará memorizada.

- Repita este processo a fim de memorizar todas as outras estações pré-seleccionadas.

Sintonia de Estações Pré-seleccionadas

- Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ (ou na tecla ⏮ **PREV** ou **NEXT** ⏭ no telecomando) para seleccionar o número pretendido de pré-selecção.
→ No mostrador aparecerá o número da pré-selecção, a frequência e a banda de ondas.

Português

Recepção de estações de rádio com RDS

(apenas nalgumas versões)

RDS (Sistema de Dados por Rádio) é um serviço transmitido por estações de FM que enviam informações adicionais ao longo do sinal de rádio normal. Estas informações adicionais podem incluir:

- **O NOME da ESTAÇÃO:** aparece no mostrador o nome da estação.
- **A FREQUÊNCIA:** aparece no mostrador a frequência da estação.
- **O TIPO de PROGRAMA:** Existem e podem ser recebidos no seu sintonizador os seguintes tipos de programas: Notícias, Negócios, Informações, Desporto, Educação, Drama, Cultura, Ciência, Variedades, Música Pop, Música Rock, M.O.R. (música na estrada), Música Ligeira, Clássica, Outras Músicas, Sem tipo definido.
- **RADIO TEXTO (RT):** aparecem no mostrador mensagens em texto.

Quando tiver sintonizado uma estação de rádio com RDS, aparecerão no mostrador o RDS e o nome da estação.

- Normalmente o mostrador mostrará o nome da estação se estiver disponível.
  Se carregar repetidamente na tecla **RDS** poderá alterar o tipo de informação no mostrador:
  → No mostrador aparecerão por esta ordem:
  STATION NAME → FREQUENCY → PROGRAM TYPE → RADIO TEXT → STATION NAME ...

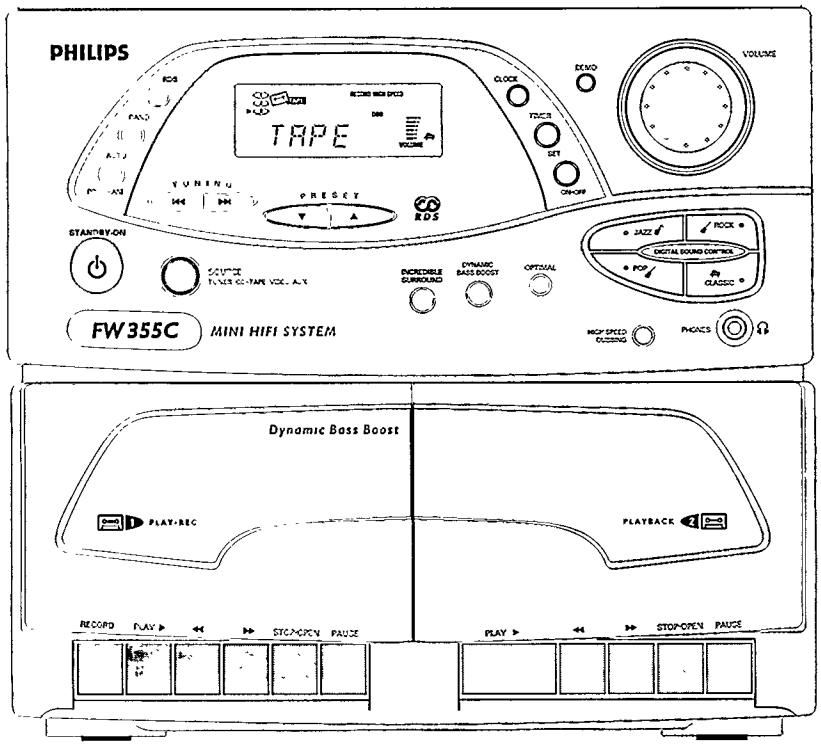
Nota:
Quando carregar na tecla RDS e aparecer no mostrador a indicação "NO RDS", isto quer dizer que, ou a estação sintonizada não está a transmitir o sinal RDS ou não é uma estação com RDS.

Relógio RDS

Algumas estações com RDS podem transmitir em cada minuto as horas certas.

Acerto das horas através do relógio RDS:

1 Carregue na tecla **CLOCK**.
  → Começará a piscar a indicação "00:00".
2 Prima a tecla **RDS**.
  → A mensagem "SEARCH RDS CLOCK" (BUSCA DO RELÓGIO RDS) continua a passar no visor.
  → Se a estação não transmitir a hora RDS dentro de 90 segundos, será visualizada a mensagem "NO RDS CLOCK" (SEM RELÓGIO RDS).
  → Quando a hora RDS é recebida, é visualizada a mensagem "READ AND SET CLOCK" (HORA RECEBIDA E ACERTADA). A hora actual é visualizada durante 2 segundos e é gravada automaticamente.



Introduzir uma cassete

- Carregue na tecla **STOP•OPEN**.
- A porta do compartimento da cassete abre-se.
- Introduza uma cassete no compartimento com o lado aberto voltado para baixo e a bobina cheia para a esquerda.
- Feche a porta do compartimento da cassete.

Reprodução de uma cassete

1 Carregue na tecla **SOURCE** (ou **TAPE** no telecomando) para seleccionar a função TAPE.
2 Introduza uma cassete no **deck de cassetes**.
3 Carregue na tecla **PLAY ▶** para iniciar a reprodução.
4 Carregue na tecla **STOP•OPEN** para terminar a reprodução.

Bobinagem / Rebobinagem da fita

1 Poderá rebobinar ou bobinar a fita da cassete, carregando respectivamente nas teclas ◀◀ ou ▶▶ .
2 Carregue na tecla **STOP•OPEN** para terminar o enrolamento rápido da fita.

Nota:
A bobinagem ou rebobinagem de uma cassete pode ser feita enquanto estiver a ouvir outra fonte sonora (por exemplo, nos modos de Rádio, CD ou VIDEO/AUX).

Reprodução contínua

1 Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar TAPE.
2 Introduza as cassetes no **tape deck 1** e no **tape deck 2**.
3 Carregue na tecla **PLAY** do **tape deck 2**.
4 Carregue na tecla **PAUSE** do **tape deck 1**.
5 Carregue na tecla **PLAY ▶** do **tape deck 1**.
→ A reprodução terá início no **tape deck 2** e será continuada no **tape deck 1** quando terminar a reprodução no **tape deck 2**.
6 Carregue na tecla **STOP•OPEN** se quiser parar a reprodução antes de a fita chegar ao fim no **tape deck 1** ou **tape deck 2**.

Gravação (TAPE DECK 1)

1 Carregue na tecla **SOURCE** para seleccionar TUNER, CD ou VIDEO/AUX.
2 Introduza uma cassete virgem no **tape deck 1**.
3 Carregue na tecla **RECORD** do **tape deck 1** a fim de iniciar a gravação.
→ O indicador RECORD ficará a piscar.
4 Carregue na tecla **STOP•OPEN** do **tape deck 1** para terminar a gravação.

Nota:
Durante a gravação, não se pode ouvir o som de outra fonte.

Português

DECK DE CASSETES

Cópia de cassetes (do TAPE DECK 2 para o TAPE DECK 1)

1 Introduza uma cassete gravada no **tape deck 2** e uma cassete virgem no **tape deck 1**.
→ Verifique se ambas as cassetes têm as bobinas cheias do lado esquerdo.

• Para a gravação em alta velocidade carregue na tecla **HIGH SPEED DUBBING**.

→ A indicação HIGH SPEED aparecerá no mostrador.

2 Carregue na tecla **PAUSE** do **tape deck 1**.

3 Carregue na tecla **RECORD** do **tape deck 1**.
→ A indicação RECORD aparecerá no mostrador.

4 Carregue na tecla **PLAY ▶** do **tape deck 2**.
→ A gravação terá início automaticamente.

5 Carregue nas teclas **STOP•OPEN** do **tape deck 1** e do **tape deck 2** para terminar a cópia.

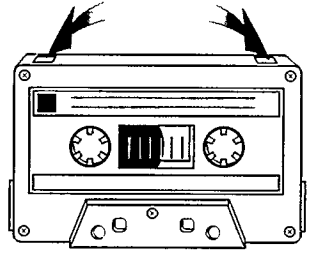
Notas:

- *No final do lado A, vire as cassetes para o lado B e repita o processo.*
- *A cópia de cassetes só será possível no modo de TAPE. Para garantir uma boa cópia, use fitas do mesmo comprimento.*
- *Durante a cópia em alta velocidade no modo de Tape, o som ficará reduzido para um volume mais baixo. Não carregue na tecla HIGH SPEED DUBBING.*

Informações Gerais

- Para a gravação, só podem ser utilizadas cassetes IEC do tipo I (cassete normal).
- A fita da cassete está segura em ambas as extremidades com fita condutora. No início e no fim da cassete nada será gravado durante seis ou sete segundos.
- O nível de gravação é automaticamente regulado, independentemente da posição do comando de VOLUME.
- Verifique, rodando por meio de um lápis introduzido nas bobinas da cassete, se a fita não está presa. Uma fita presa poderá ficar emaranhada ou danificar o mecanismo de tracção.
- Pode evitar apagar acidentalmente uma gravação partindo a pequena patilha situada no lado esquerdo de cima da cassete. Esta protecção pode ser anulada com um pedaço de fita adesiva, colocada no mesmo canto.

Patihas para evitar rasuras



- As fitas C-120 são extremamente finas e podem ficar deformadas ou danificadas. Não se recomenda o seu uso neste aparelho.
- Guarde as cassetes à temperatura ambiente e não as deixe demasiadamente perto de campos magnéticos (por exemplo, TVs ou altifalantes).

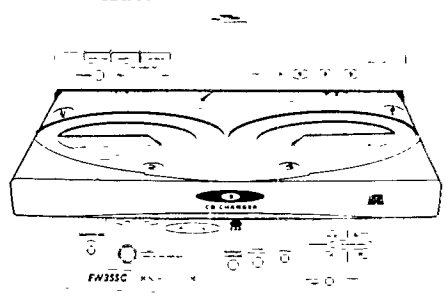
MUDA DISCOS

Cuidado!

1) Este aparelho foi construído para a leitura de CDs convencionais. Não use quaisquer acessórios como sejam os anéis de estabilização ou tratamento de CDs, que poderão danificar o mecanismo.
2) Não introduza mais de um disco em cada bandeja
3) Quando o muda discos estiver cheio com CD(s), não rode nem sacuda o aparelho pois poderia danificar o mecanismo do muda discos.

Poderá introduzir três discos no muda discos CD para uma reprodução contínua sem interrupção. Além dos discos convencionais de 12 cm, poderá também usar discos de 8 cm sem necessidade de qualquer adaptador

Carregar o Muda Discos CD



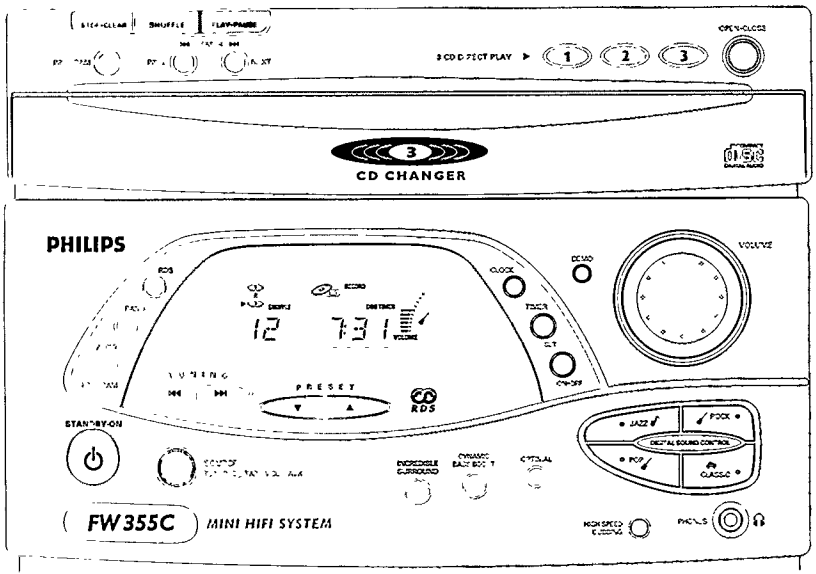
1 Carregue na tecla **SOURCE** (ou **CD** no telecomando) para seleccionar o modo de CD

2 Carregue na tecla **OPEN•CLOSE**.
→ A gaveta dos CDs desliza para fora.

3 Introduza um CD na bandeja do lado direito, com o ***lado impresso*** voltado para cima.

• Poderá introduzir outro disco na bandeja do lado esquerdo.

Português



- Para introduzir o terceiro disco, carregue na tecla correspondente **3 CD DIRECT PLAY** da bandeja vazia.
  → O carrousel do muda discos rodará até que a bandeja vazia fique do lado direito e pronta para receber o CD.
  → A reprodução começará sempre pela bandeja do disco exterior do lado direito

4 Carregue na tecla **OPEN•CLOSE** para fechar o compartimento do CD
  → O número total de faixas e o tempo de reprodução do último disco seleccionado aparecerão no mostrador.

As seguintes indicações no mostrador poderão ajudá-lo a conhecer se as bandejas da gaveta dos discos estão vazias ou cheias.

1 – indica que a gaveta 1 está vazia.

(2) – indica que a gaveta 2 está carregada com um disco.

▶(3) – indica que a gaveta 3 está carregada e foi seleccionada.

Ler um Disco

1 Carregue na tecla **PLAY•PAUSE** (ou na tecla **PLAY** ▶ do telecomando) para iniciar a reprodução.
  → A bandeja do disco, o número da faixa e o tempo decorrido da leitura da faixa actual aparecerão no mostrador.
- Para interromper a reprodução carregue na tecla **PLAY•PAUSE** (ou **PAUSE** ❚❚ no telecomando).
  → O tempo de leitura ficará a piscar.
- Para retomar a reprodução, carregue outra vez na tecla **PLAY•PAUSE** (ou na tecla **PLAY** ▶ do telecomando).

2 Para terminar a reprodução, carregue na tecla **STOP•CLEAR** (ou na tecla **STOP** ■ do telecomando).

Nota:
Todos os discos disponíveis tocarão uma vez e depois pararão. Quando o leitor CD deixar de tocar, o aparelho passará automaticamente para o modo de espera, depois de quinze minutos sem que nenhuma das teclas tenha sido premida.

Quando a gaveta do CD se tiver fechado, poderá fazer a reprodução directa de um disco se carregar nas teclas **3 CD DIRECT PLAY (1-3)** (ou na tecla **DISC UP** do telecomando). O leitor CD parará no final da reprodução do disco escolhido.

Escolha de uma faixa preferida

Escolha de uma faixa preferida no modo de paragem

1 Carregue nas teclas **PREV** ou **NEXT** (**I◀ PREV** ou **NEXT ▶I** no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
2 Carregue na tecla **PLAY•PAUSE** (ou na tecla **PLAY** ▶ do telecomando) a fim de iniciar a reprodução.
  → O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.

Português

Escolha de uma faixa preferida durante o modo de reprodução

1 Carregue nas teclas **PREV** ou **NEXT** (⏮ **PREV** ou **NEXT** ⏭ no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
→ O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.

- Se carregar uma vez na tecla **PREV** saltará para o início da actual faixa, que será lida de novo.

Busca de uma determinada passagem durante a reprodução

- Carregue e mantenha premida as teclas **SEARCH** ⏮⏮ ou ⏭⏭ (ou ◀◀ ou ▶▶ no telecomando) até a passagem desejada ser localizada. Durante a busca, o som será ouvido mais depressa do que o normal e em volume mais reduzido. A reprodução voltará ao normal quando as teclas **SEARCH** ⏮⏮ ou ⏭⏭ forem soltas.

Ordem aleatória

SHUFFLE - reprodução de todos os discos disponíveis e suas faixas por uma ordem aleatória. Esta função pode ser também usada durante o modo de programação.

Reprodução ao acaso de todos os discos e faixas

1 Carregue na tecla **SHUFFLE**.
→ A palavra "SHUFFLE" ficará a piscar por breves instantes no mostrador.
→ O indicador SHUFFLE, o disco e a faixa seleccionada ao acaso aparecerão no mostrador.

- Os discos e as faixas serão reproduzidos agora por uma ordem aleatória até que seja premida a tecla **STOP•CLEAR**.

2 Carregue outra vez na tecla **SHUFFLE** a fim de retomar a reprodução normal.
→ O indicador SHUFFLE desaparecerá do mostrador.

Programação das Faixas

A programação das faixas de um CD introduzido pode ser feita a partir do modo de paragem do leitor CD. No mostrador aparecerá o total das faixas memorizadas no programa. Poderá armazenar na memória e por qualquer ordem, até um máximo de 40 faixas. Quando as 40 faixas estiverem memorizadas e pretender memorizar uma outra, aparecerá no mostrador a indicação "PROGRAM FULL".

1 Introduza os discos pretendidos na gaveta.
2 Carregue na tecla **PROGRAM** para começar a programação.
→ O indicador PROGRAM ficará a piscar no mostrador.
3 Carregue na tecla do disco que deseja a fim de seleccionar esse disco.
4 Carregue nas teclas **PREV** ou **NEXT** a fim de escolher a faixa desejada.
5 Carregue na tecla **PROGRAM** para memorizar essa faixa.

- Repita os passos de **3** a **5** a fim de memorizar os outros discos e faixas.

6 Carregue uma vez na tecla **STOP•CLEAR** a fim de terminar o modo de programação.
→ O número total das faixas programadas e o tempo total de leitura aparecerão no mostrador.

Reprodução do programa

1 Carregue na tecla **PLAY•PAUSE** para iniciar a reprodução do programa.
→ O número da faixa actual e o tempo decorrido da sua leitura aparecerão no mostrador.
2 Carregue na tecla **STOP•CLEAR** para terminar a reprodução do programa.

Nota:
Se carregar em qualquer das teclas 3 CD DIRECT PLAY, o aparelho fará a reprodução do disco seleccionado, sendo temporariamente ignorado o programa memorizado. O indicador PROGRAM *também desaparecerá temporariamente do mostrador, reaparecendo depois quando tiver terminado a reprodução do disco seleccionado.*

Revisão do programa

A revisão do programa apenas poderá ser feita no modo de paragem.

- Carregue repetidamente na tecla **PREV** ou **NEXT** a fim de rever as faixas programadas.

Apagar o programa (na posição de paragem)

- Carregue na tecla **STOP•CLEAR**
→ A indicação "PROGRAM CLEARED" aparecerá no mostrador.

Nota.
O programa também poderá ser apagado se o aparelho for desligado da corrente. Se o carrocel do CD for aberto, as faixas das outras duas bandejas da gaveta ficarão apagadas e a indicação "CLEARED" piscará uma vez no mostrador

Gravação de um CD

Durante a gravação de um CD,

- não é conveniente bobinar ou rebobinar a cassete do TAPE DECK 2.
- não se pode ouvir o som de outra fonte.

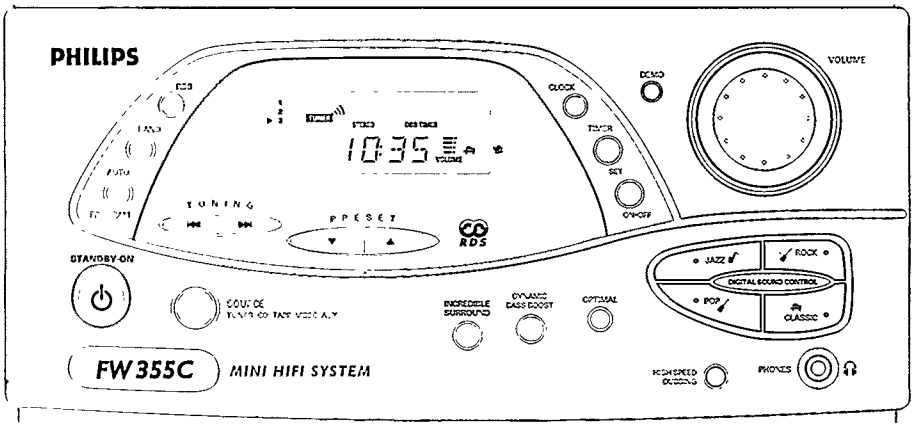
Gravação de um CD

1 Introduza uma cassete virgem (com a bobina cheia voltada para o lado esquerdo) no **tape deck 1**
2 Carregue na tecla **SOURCE** a fim de seleccionar CD.
3 Introduza um disco na gaveta.
4 Carregue nas teclas **PREV** ou **NEXT** a fim de escolher a faixa que pretende. Se quiser, poderá programar as faixas pela ordem que preferir para a gravação (leia em Programação das Faixas)
5 Carregue na tecla **RECORD** do **tape deck 1** de cassetes a fim de iniciar a gravação.
→ O indicador RECORD ficará a piscar no mostrador
→ O leitor CD começará a reprodução.
6 Carregue na tecla **STOP•CLEAR** do leitor de CD e na tecla **STOP•OPEN** do **tape deck 1** de cassetes para terminar a gravação

Português

ACERTAR O RELÓGIO

ACERTO DO TEMPORIZADOR



Acertar o Relógio

O aparelho possui um relógio regulado no modo de 24 horas, por exemplo, de 00:00 a 23:59.

1 Carregue na tecla **CLOCK**.
→ A indicação "00:00" começará a piscar.
2 Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ para acertar as horas.
3 Carregue na tecla **TUNING** ⏮ ou ⏭ para acertar os minutos
4 Carregue de novo na tecla **CLOCK** para guardar na memória os acertos efectuados.
→ O relógio começa a funcionar.

Notas.
- *Quando se verifica um corte de energia, as definições do relógio são apagadas.*
- *Antes de acertar o relógio, certifique-se de que o sistema está LIGADO.*
- *Para acertar os minutos com o relógio RDS, leia em 'RECEPÇÃO DAS ESTAÇÕES DE RADIO COM RDS', na secção TUNER.*

Acerto do Temporizador

- O sistema pode ser automaticamente ligado no modo de TUNER ou de CD numa hora previamente marcada. Poderá servir como alarme para o despertar. Passados trinta minutos dessa hora marcada, o sistema voltará para o modo de espera se entretanto não tiver sido premida nenhuma tecla.
- Antes de regular o temporizador, certifique-se de que o relógio está certo.
- O temporizador só funciona uma vez com cada regulação.
- **O volume do som com o temporizador será o da última regulação que tiver sido feita antes de o aparelho ter sido desligado.**

Acerto do Temporizador

1 Carregue na tecla **TIMER SET**.
→ No mostrador aparecerá o indicador TIMER a piscar.
2 Carregue na tecla **PRESET** ▲ a fim de escolher a fonte sonora desejada.
→ No mostrador aparecerá por esta ordem: TUNER → CD → TUNER ...
3 Carregue na tecla **TIMER SET** a fim de confirmar a sua escolha.
→ No mostrador aparecerá "ON 00:00" e "00:00" a piscar.
4 Carregue nas teclas **PRESET** ▼ ou ▲ a fim de acertar a hora de arranque do temporizador.
5 Carregue nas teclas **TUNING** ⏮ ou ⏭ tpara acertar os minutos da hora de arranque do temporizador.
6 Carregue na tecla **TIMER SET** para memorizar a hora de arranque.
→ O temporizador estará agora regulado.
→ O indicador TIMER permanecerá aceso.

Para desactivar o Temporizador

- Carregue na tecla **TIMER ON•OFF** do aparelho.
→ O TEMPORIZADOR ficará agora desligado.

Para reactivar o Temporizador

- Carregue na tecla **TIMER ON•OFF** do aparelho.
→ O mostrador apresentará a última regulação da hora de arranque do temporizador e o seu indicador.
→ O indicador TIMER permanecerá aceso.

Notas:
1. *Se a fonte sonora seleccionada for TUNER, ficará ligada a última frequência sintonizada.*
2. *Se a fonte sonora seleccionada for CD, será reproduzida a primeira faixa do último disco escolhido. Se a gaveta do leitor CD estiver vazia, ficará seleccionada em alternativa a fonte sonora TUNER.*

Português

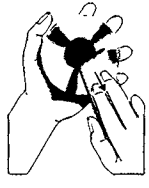
MANUTENÇÃO

Manutenção

Limpeza da Caixa

- Para a limpeza da caixa do aparelho, use um pano humedecido numa solução fraca de detergente. Não utilize produtos de limpeza que contenham álcool, aerosóis, amónia ou abrasivos.

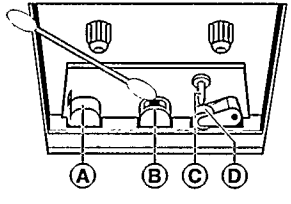
Limpeza dos Discos



- Quando um disco estiver sujo, limpe-o com um pano apropriado para a sua limpeza. Limpe-o a partir do centro para a periferia
- Não utilize solventes como a benzina, dissolventes, produtos de limpeza existentes no mercado, ou vaporizadores antiestáticos, ou vaporizadores próprios para os discos analógicos.

Limpeza das Cabeças e do Percurso da Fita

- Para assegurar uma boa qualidade de gravação e reprodução, limpe as cabeças Ⓐ e Ⓑ, o cabrestante Ⓒ e o roleto pressor Ⓓ após aproximadamente cada 50 horas de funcionamento.



- Utilize uma cassete de desmagnetização à venda no seu fornecedor.

Desmagnetização das cabeças

- Utilize uma cassete de desmagnetização à venda no seu fornecedor.

ESPECIFICAÇÕES

Especificações

AMPLFICADOR

Corrente em Standby	≤ 2 W
Potência de saída	2 x 100 W MPO / ... 2 x 50 W RMS (10% THD, 6 Ω, ±1 dB)
Potência da largura de banda	40 - 20000 Hz
Frequência de resposta	40 - 20000 Hz
Rácio sinal-ruído	≥ 75 dBA
Separação estereo	≥ 50 dB (1 kHz)
Sensibilidade de entrada	
Aux	350 mV
Saídas	
Altifalantes	≥ 6 Ω
Auscultadores	32 Ω - 1000 Ω
Saída de Linha à sensibilidade de entrada nominal	350 mV

SINTONIZADOR

Gama de frequência FM	87.5 - 108 MHz
Gama de frequência AM	
Grelha de 9 kHz	531 - 1602 kHz
Gama de onda LW *(só nalgumas versões)*	153 - 279 kHz
Sensibilidade a 75 ohm, 26 dB S/N ratio, FM mono	4,35 µV
Rácio sinal-ruído 46 dB, FM estereo	97,4 µV
Frequência de resposta FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rácio sinal-ruído	≥ 50 dBA
Distorção Harmónica Total	< 3%

LEITOR DE CD

Gama de frequência	20 - 20000 Hz
Sinal-ruído	≥ 85 dBA
Separação de canal	≥ 40 dB
Distorção harmónica total	≤ 65 dB

DECK de CASSETES

Gama de Frequências	
Fita normal (tipo I)	80 - 12500 Hz (±5 dB)
Relação sinal-ruído	
Fita normal (tipo I)	≥ 48 dBA
Choro e flutuação	≤ 0,4% DIN

SAÍDA PARA SUBWOOFER ACTIVO *(opcional)*

Saída no volume máximo	1,5 V (±2 dB)
Impedância de saída	≤ 2000 Ω
Frequência de resposta	20 - 20000 Hz (±3 dB)

UNIDADE PRINCIPAL

Material/acabamento	Metal e poliestireno
Dimensões (l x a x p)	265 x 316 x 363 (mm)
Peso	7,1 kg aproximadamente

CAIXA DO ALTIFALANTE

Dimensões (l x a x p)	200 x 317 x 292 (mm)
Peso	3,3 kg aproximadamente
Woofer	1 x 5 25 pol
Tweeter	1 x 2,5 pol
Tweeter de cúpula múltipla	1 x 1 pol

Sujeito a alterações.

Português

Cuidado! Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, sob pena de invalidar a garantia.

- Se ocorrer uma falha, leia os pontos indicados abaixo antes de levar o seu aparelho para ser reparado.
- Se mesmo assim persistir qualquer problema após ter efectuado estas verificações, consulte o agente mais próximo ou o serviço de assistência.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
RECEPÇÃO DE RÁDIO		
O indicador STEREO está a piscar.	O sinal é muito fraco.	Regule a antena.
Há zumbido ou ruído.	A intensidade do sinal é demasiado fraca.	Regule a antena.
	O TV ou VCR estão muito próximos do sistema.	Afaste o sistema do TV ou do VCR.
		Ligue uma antena exterior para uma melhor captação.
Aparece a indicação "NO RDS".	A esteção não transmite RDS.	Escholha outra estação RDS.
Aparece a indicação "NO RDS TEXT".	Não está disponivel a mensagem de texto RDS.	Escholha outra estação RDS.
FUNCIONAMENTO COM CASSETES		
Não consegue gravar.	Não existe cassete no compartimento.	Introduza uma cassete virgem no deck.
	A patilha de segurança está quebrada.	Tape o orifício com adesiva.
A gravação ou a reprodução não	As cabeças estão sujas.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes.
podem ser feitas ou há diminuição de qualidade.	A cabeça de gravação/reprodução está magnetizada.	Use uma cassete de desmagnetização.
Existe choro e flutuação em excesso, ou perdas de som.	Há sujidade no cabrestante ou nos roletos pressores.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes.
FUNCIONAMENTO COM CD		
Aparece a indicação "NO DISC".	O CD foi introduzido voltado ao contrário.	Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima.
	Existe condensação de humidade.	Espere que a lente se aclimatize à temperatura da sala.
	Não existe disco na gaveta do leitor.	Introduza um CD.
	O CD está sujo, muito riscado ou empenado.	Substitua ou limpe o CD.

LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

GERAL		
O aparelho não funciona.	O aparelho não reage quando as teclas são premidas.	Carregue na tecla STANDBY-ON para desligar o aparelho e volte depois a ligá-lo Ou então, desligue a ficha da tomada da parede e volte depois a ligá-la.
Não há som ou é de fraca qualidade.	O volume não está rodado.	Regule o VOLUME.
	Os auscultadores estão ligados.	Desligue os auscultadores.
	Os altifalantes não estão ligados ou	Verifique se os altifalantes estão bem ligados
	estão mal ligados.	Verifique se o fio neutro do altifalante está bem fixo.
O som dos canais direito e esquerdo está ao contrário.	Os altifalantes estão mal ligados.	Verifique as ligações dos altifalantes e a sua colocação.
Falta de tonalidades graves ou a localização dos instrumentos musicais é imprecisa.	Os altifalantes estão mal ligados.	Verifique a ligação dos altifalantes, atendendo à ligação 'em fase', os fios vermelhos/pretos nos terminais vermelhos/pretos.
O relógio está a piscar.	Houve corte de corrente.	Acerte o relógio.
O telecomando não actua sobre	A distância é muito grande.	Reduza a distância.
o aparelho.	As pilhas estão mal colocadas.	Introduza as pilhas correctamente.
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
	Foi seleccionada uma fonte sonora	Seleccione a fonte sonora (PLAY, PREV /NEXT, .)) antes de premir a tecla de função.
O Temporizador não funciona.	O Temporizador não foi ligado.	Carregue na tecla TIMER ON•OFF do aparelho a fim de ligar o temporizador.
	Está a decorrer uma cópia / gravação.	Está a decorrer uma cópia / gravação.
Aparece no mostrador a indicação "PRESS DEMO TO EXIT".	Está ligado o modo de demonstração.	Carregue na tecla STANDBY-ON ou DEMO para sair do modo de demonstração.

Português

"Meet PHILIPS at the internet
http://www.philips.com"

FW 355C

CE

3139 116 16682

TL-9764/22G-11